

EXAMEN DE CONOCIMIENTOS DE HEBREO (Yael)

El examen está destinado a aquellas personas que realizan el examen psicométrico en un idioma que no es el hebreo. El examen dura aproximadamente una hora y media. Este examen consta de dos partes. En la primera parte se presentan tres secciones con preguntas de "alternativa múltiple". De dichas tres secciones, sólo dos se utilizan para la determinación de la nota. La sección que no se utiliza para la determinación de la nota tiene dos finalidades:

- Garantizar la buena calidad de las preguntas.
- Evitar la influencia de las diferencias entre diversas fechas de examen sobre las notas.

En la segunda parte, hay que redactar una composición.

Las instrucciones aparecen traducidas aquí al español. En el examen real, las instrucciones aparecen **únicamente** en hebreo.

■ PRIMERA PARTE:

En cada sección hay diversos tipos de preguntas: oraciones para completar, paráfrasis y comprensión de textos.

A continuación aparecen ejemplos de los distintos tipos de preguntas.

LAS INSTRUCCIONES AL COMIENZO DE LA SECCIÓN:

בפרק זה 22 שאלות.
הזמן המוקצב הוא 20 דקות.
בפרק שלושה סוגי שאלות: השלמת משפטים, ניסוח מחדש והבנת הנקרא.

En esta sección hay 22 preguntas.

El tiempo asignado es de 20 minutos.

En esta sección hay tres clases de preguntas: oraciones para completar, paráfrasis y comprensión de textos.

השלמת משפטים

LAS INSTRUCCIONES:

בכל אחד מן המשפטים הבאים חסרה מילה או יותר. עליכם לבחור מתוך ארבע התשובות המוצעות את התשובה שתשלים את המשפט באופן **הטוב ביותר**.

En cada una de las siguientes oraciones falta una o más palabras. Deberán elegir, entre las cuatro respuestas propuestas, la que complete la oración en la forma **más apropiada**.

EJEMPLOS DE PREGUNTAS Y EXPLICACIONES:

1. התפתחות המחקר בחלל _____ על חיי היום-יום שלנו.

- (1) כובשת
- (2) משפיעה
- (3) מזיקה
- (4) מסייעת

Después de la palabra faltante aparece la preposición על. Después de la palabra כובשת (1), debería venir la preposición את, y después de las palabras מזיקה (3) y מסייעת (4) debería venir ל-. Sólo sobre la palabra משפיעה rige la preposición על, y por lo tanto, la respuesta correcta es la (2).

2. הוא צחק ושר, _____ לא עבר חוויה נוראה כל כך.

- (1) בעוד ש-
- (2) אילו
- (3) עד ש-
- (4) כאילו

La respuesta (1) es correcta desde el punto de vista gramatical, pero crea una oración ilógica. Las respuestas (2) y (3) no son apropiadas por la construcción sintáctica de la oración. La única palabra adecuada es כאילו, por lo tanto, la respuesta (4) es la correcta.

ניסוח מחדש

LAS INSTRUCCIONES:

בכל שאלה נתון משפט. עליכם לבחור מתוך ארבע התשובות המוצעות את התשובה שתוכנה הוא **הדומה ביותר** למשפט הנתון.

En cada pregunta se da una oración. Deben elegir de las cuatro respuestas propuestas, **la más similar** desde el punto de vista del contenido a la oración original.

EJEMPLOS DE PREGUNTAS Y EXPLICACIONES:

1. ייתכן שנבוא מחר.

- (1) כדאי שנבוא מחר.
- (2) אולי נבוא מחר.
- (3) ברור שנבוא מחר.
- (4) רצוי שנבוא מחר.

La palabra **ייתכן** significa "puede ser", por lo que **אולי** es la palabra que, de entre las alternativas propuestas, mejor la reemplazará, conservando el significado. La respuesta (2) es la correcta.

2. אין לנו פרחים בגינה, אלא עצי פרי.

- (1) אין לנו פרחים, ואין לנו עצי פרי.
- (2) יש לנו פרחים, ואין לנו עצי פרי.
- (3) יש לנו גם פרחים וגם עצי פרי.
- (4) אין לנו פרחים, יש לנו עצי פרי.

La palabra **אלא** quiere decir "sino" o "sólo". Por lo tanto, el significado de la oración es que en el jardín no hay flores sino árboles frutales. La respuesta (4) es la correcta.

הבנת הנקרא

LAS INSTRUCCIONES:

לפניכם קטע, ובסופו שאלות. לכל שאלה מוצעות ארבע תשובות. עליכם לבחור את התשובה המתאימה ביותר לכל שאלה.

A continuación se presenta un texto seguido de algunas preguntas. Para cada pregunta se presentan cuatro respuestas. Deberán elegir aquella que sea la **más apropiada** para cada pregunta.

EJEMPLO DE TEXTO:

- (1) במשפט שנערך לאחרונה בארה"ב, הועלה לדיון נושא עקרוני הקשור לאיזון העדין שבין הזכות לחופש הביטוי ובין זכותו של האדם לפרטיות. השאלה שבה עסק המשפט הייתה, באיזו מידה יכול ביוגרף להשתמש במכתבים של אדם שעליו הוא כותב, בלא הסכמתו. פסק הדין במשפט עורר הרהורים וחששות בקהילה הספרותית בארה"ב.
- (5) במשפט נידונה תביעתו של הסופר ג'ד. סאלינג'ר נגד הוצאת ספרים ידועה. ההוצאה ביקשה לפרסם ביוגרפיה מקיפה על סאלינג'ר, אשר היה נערץ על אמריקנים רבים, בעיקר בשנות ה-50 וה-60. סאלינג'ר, שידע על הכנת הביוגרפיה, סירב להתראיין או למסור מכתבים לכותב הביוגרפיה. למרות סירובו התקין, המשיך הכותב לאסוף חומר לצורך כתיבת הביוגרפיה. לפיכך מיהר סאלינג'ר להוציא צו זכויות יוצרים המגן על התכתבויותיו האישיות, השמורות בכמה ארכיונים של אוניברסיטאות ידועות בארה"ב. לאחר שהביוגרף סיים את מלאכתו והתברר שכלל בספרו ציטוטים נרחבים ממכתבים אלה על אף צו זכויות היוצרים, תבע סאלינג'ר את ההוצאה לאור בערכאות משפטיות, וזכה בסופו של דבר בערעורו האחרון לפני בית המשפט העליון. השופטים החליטו שאסור לצטט ציטוטים ארוכים ומדויקים מהמכתבים המוגנים על ידי זכויות יוצרים, כל עוד סאלינג'ר לא הסכים לכך, אולם ניתן להשתמש בחומר "שימוש הוגן", כלומר ללמוד ממנו על אירועים או על תהליכים בחייו של סאלינג'ר.
- (15) הצלחת התביעה של סאלינג'ר מדאיגה ביוגרפים ומוציאים לאור. הכותבים חוששים כי בעקבות תקדים זה יעמוד מעתה לרשותם חומר מצומצם ביותר. המוציאים לאור טוענים כי צפוי גל תביעות משפטיות, אשר יעלה את תעריפי הביטוח של חברותיהם. כך תיווצר מערכת שיקולים חדשה בבחירת נושאים לפרסום, ולא דווקא לטובת הקוראים, האוהבים ביוגרפיות.

PREGUNTAS DE EJEMPLO Y EXPLICACIONES:

1. בשורה 3 כתוב: "בלא הסכמתו". הכוונה היא להסכמה של -

- (1) בית המשפט
- (2) המוציא לאור
- (3) בעל המכתבים
- (4) מחבר הביוגרפיה

La palabra **su** (su conformidad) se refiere al **hombre** ("el hombre acerca del cual él escribe"). En las líneas 2-3 se mencionan las cartas de ese hombre. La respuesta (3) es la respuesta correcta.

2. הביוגרפיה שעליה מדובר בקטע, מתבססת בין השאר על -

- (1) ראיונות של הביוגרף עם סאלינג'ר
- (2) מכתבים אישיים של סאלינג'ר
- (3) הופעתו של סאלינג'ר בבית המשפט
- (4) התכתבויותיו של סאלינג'ר עם אוניברסיטאות ידועות

En las líneas 9-10, se dice que el biógrafo incluyó citas extensas de esas cartas. "Esas cartas" son la correspondencia personal de Salinger que se menciona en la líneas 8-9. En consecuencia, la respuesta correcta es la (2).

3. בשורות 17-18 כתוב: "ולאו דווקא לטובת הקוראים", וזאת משום שהקוראים מעוניינים ב-

- (1) הופעת ביוגרפיות רבות
- (2) העלאת תעריפי הביטוח
- (3) יצירת מערכת שיקולים חדשה
- (4) שימוש הוגן בחומר כתוב

En la línea 17 se dice que a los lectores les gustan las biografías. De aquí puede entenderse que están interesados en la publicación de muchas biografías, y por lo tanto, la respuesta correcta es la (1).

■ SEGUNDA PARTE:

COMPOSICIÓN

En esta sección ustedes deben redactar una composición sobre un tema propuesto. El peso de esta tarea en la nota es un tercio de la nota general.

En el encabezamiento de esta sección se dan las siguientes instrucciones:

בפרק זה נתון נושא לחיבור. עליכם לכתוב 12-15 שורות על נושא זה.
שימו לב שהחיבור יתאים לנושא, והשתדלו לכתוב באופן מסודר ובלשון נכונה.
יש לכתוב את החיבור על צדו השני של גיליון התשובות.
הזמן המוקצב לכתובה הוא 15 דקות.
אנא העתיקו את נושא החיבור.

En esta sección se propone un tema de composición. Escriban 12-15 líneas ateniéndose a dicho tema.

Presten atención al hecho de que la composición debe adaptarse al tema, y redáctenla en forma ordenada, correcta y con buen hebreo.

Hay que escribir la composición en el reverso de la hoja de respuestas.

El tiempo asignado para escribir la composición es de 15 minutos.

Les rogamos copiar el tema de la composición.

Los estudios en los establecimientos académicos exigen un buen conocimiento del hebreo. Durante dichos estudios se les exigirá comprender no sólo las disertaciones que se imparten en hebreo y los materiales de lectura en hebreo, sino también escribir trabajos prácticos, exámenes y monografías en hebreo.

En esta sección se les solicitará escribir una composición breve (de 12 a 15 líneas) que refleje la capacidad de expresar vuestra opinión acerca de un tema dado, desarrollar una idea o exponer un argumento. No importa cuál sea la idea que expresen siempre que esté bien fundada y redactada con claridad. La redacción de tono personal o el relato anecdótico, no corresponden en general al tipo de redacción exigido por los establecimientos de estudios superiores.

Las composiciones serán evaluadas por evaluadores experimentados, todos ellos docentes de hebreo como lengua extranjera. Todos los evaluadores reciben formación especializada destinada a asegurar que las evaluaciones sean objetivas y de buena fe. Dos evaluadores evaluarán cada composición con independencia uno de otro.

Las composiciones serán evaluadas según cuatro dimensiones: contenido, organización, riqueza de lenguaje, y precisión en el lenguaje.

La nota de cada una de las dimensiones se da en una escala de 1 a 7. Un contenido muy flojo recibirá la nota 1 y un contenido excelente recibirá la nota 7, y análogamente ocurrirá en las otras dimensiones.

La nota de la composición será la suma de las evaluaciones de los dos evaluadores. Si en alguna de las composiciones se advirtiera una diferencia muy grande entre las evaluaciones de los dos evaluadores, la composición será trasladada a un tercer evaluador.

Una composición que ignora el tema de la tarea o una composición completamente incomprensible será descalificada.

La evaluación de las composiciones se realiza según instrucciones detalladas.

A continuación damos un ejemplo de guía para evaluadores de composiciones:

General:

La evaluación se realiza en cuatro dimensiones: contenido, organización, riqueza de lenguaje, y precisión en el lenguaje; cada dimensión se evalúa por separado, sin conexión ni dependencia con otras dimensiones.

Cada dimensión se evalúa en escala de notas que va de 1 (la nota más baja) a 7 (la nota más alta).

Detalle de la evaluación

El contenido:

Se debe examinar si la composición expresa una idea, si lo redactado está vinculado al tema que se estipuló, si está claro para el lector lo que el escritor ha querido decir, o sea, si hay en la composición una extensa referencia al tema y si los datos expuestos son atinentes al tema.

A una composición que responda a las exigencias mencionadas se le otorgará la nota 7.

Si lo escrito es deficiente y carente en los aspectos mencionados la nota descenderá hasta 1.

La organización:

Se debe examinar si la composición posee una estructura clara y si las oraciones poseen una conexión lógica adecuada, si cada nueva oración agrega algo nuevo a la anterior, evita las repeticiones innecesarias y la morosidad, y la redacción se halla organizada según el espacio que le fue asignado.

Si la composición responde a dichas exigencias, se le otorgará la nota 7.

Si lo escrito es deficiente y carente en los aspectos mencionados, la nota descenderá hasta 1.

Riqueza de lenguaje:

En esta dimensión se debe iniciar la evaluación desde la nota 1, y cuanto mayor sea la riqueza del lenguaje se agregarán puntos a la nota, hasta 7.

Se debe examinar la composición según las áreas siguientes:

Semántica: uso de vocabulario variado, uso de términos adecuados al contexto, riqueza en el uso de palabras, expresiones, construcciones, expresiones idiomáticas, con la condición de ser correctas y adecuadas al estilo de la redacción y del tema - todo esto contribuirá a una nota alta.

Contrariamente, la utilización reiterativa de palabras, la utilización de palabras generales cuando es posible utilizar palabras más precisas, el uso exagerado de expresiones de mención tales como: "זה", "הדבר", "הנושא", etc, pobreza expresiva (aun cuando no sea errónea) - esto no contribuirá a aumentar la nota.

Morfología: el uso idóneo y correcto de formas tales como los participios hebreos, formas originales del hebreo, etc. cuando sean adecuadas al estilo de la redacción, se agregará puntaje.

Sintaxis: uso de clases diversas de frases: simples, coordinadas, compuestas, agregarán puntaje.

El uso innecesario de formas compuestas o el uso de frases largas y abstrusas, no agregará puntaje.

A una composición que responda a las exigencias mencionadas, se le otorgará la nota 7.

Precisión en el uso del lenguaje:

En esta dimensión se hace referencia a los errores en las siguientes áreas:

Semántica: el uso de palabras no adecuadas, preposiciones incorrectas etc, como por ejemplo:

"5:00 הקונצרט יגמור בשעה 12:00" (en lugar de "5:00 הקונצרט ייגמר בשעה 12:00"); "הקונצרט יגמור בשעה 12:00" (en lugar de "הקונצרט ייגמר בשעה 12:00");

"8:00 השיעור הראשון שלי מתחיל בשעה 8:00" (en lugar de "8:00 הכיתה הראשונה שלי מתחילה בשעה 8:00");

"עזרתי לו" (en lugar de "עזרתי אותו").

"השתמשתי ב-" (en lugar de "השתמשתי עם/את")

Morfología: errores en la declinación de preposiciones ("אצלם"), en las conjugaciones de los verbos, en el modo verbal, ("התלבישתי") y en las declinaciones de los nombres sustantivos ("כסאיו").

Sintaxis: Errores en el uso del artículo determinante (שגיאות ביידוע), en la concordancia, en el uso de los tiempos que se rigen por la estructura sintáctica (por ejemplo: "רציתי שהוא הולך אתי" (por ejemplo: "רציתי שהוא הולך אתי", "לקולנוע", "הלכתי לאוניברסיטה כדי אלמד" o "לקולנוע").

Ortografía, escritura, puntuación: En el caso en que estas cuestiones afecten a la lectura fluida y la comprensión de lo escrito, se descontarán puntos. Pero no más de dos puntos en total.

Si la composición responde a dichas exigencias, se le otorgará la nota 7.

Si lo escrito es deficiente y carente en los aspectos mencionados, la nota descenderá hasta 1.

Ejemplo de un tema de composición:

איך, לדעתך, משפיעות תכניות טלוויזיה על בני הנוער?

¿Cómo, en su opinión, influyen los programas de TV sobre los jóvenes?

He aquí algunos ejemplos de composiciones que fueron escritas sobre este tema:

COMPOSICIÓN 1

1 מחקרים רבים נערכו אצלנו נערכים בנושא השפעת הטלוויזיה על בני נוער, אך הדעות בנושא חלוקות. ההתאבדות, על בני נוער לתבונתם הטלוויזיה היא מכה ואל תארגן באמצע. 5 תכניה של הטלוויזיה אשר מוקדמים בהם שליליים יותר הולכים והולכים לשלילים יותר ויותר. נער/ה אשר צופה במבנים ששפיעים אליהם יושם בצורה זו או אחרת. ישנם גם כן אחר, והוא השלילה והפחד והכוח האסטרטגיים שמכבדים 10 על מידע הטלוויזיה בדברים. סדרה כזו וסדרה כזו האפשרויות האין סוף, נערכים ונערכים מבטלים כדור אלו שטורף את עצמו על כך שאין אף שאלה ידועים להפוך אסטרטגיים ולכך בטלוויזיה.

Evaluación del contenido:

La composición expresa una idea vinculada al tema propuesto: el escritor detalla la influencia negativa que tienen los programas de televisión sobre los jóvenes. La idea está expresada claramente, la referencia al tema es amplia, los detalles -a todo lo largo de la composición- atinentes: la adicción a los programas de televisión, la voluntad de asemejarse a los famosos, la influencia nociva de los programas que emiten violencia. Sin embargo, a pesar de que lo escrito indica al comienzo de la composición que las ideas respecto de este tema discrepan, el escritor exhibe solamente aspectos que atañen al daño ocasionado a los jóvenes por los programas de TV, y no trata de los aspectos positivos de los programas de TV, que atañen a las otras ideas que mencionó al comienzo de la composición. Por ello, se le descontará un punto en la evaluación del contenido de la composición.

La nota: 6 (casi muy bien)

Evaluación de la organización:

La composición posee una estructura clara: el escritor expone el tema de manera general, y luego trata la influencia nociva de los programas de TV sobre los jóvenes. Cada frase agrega algo nuevo sobre la anterior, y sin embargo, a pesar de que las oraciones se conectan lógicamente una con la otra de manera correcta, faltan palabras de conexión entre las frases. Por ejemplo:

"ההתמכרות של בני נוער לתכניות הטלוויזיה היום מזיקה ואף חמורה כאחד. תכניה שלהטלוויזיה אשר מוקרנים בכל שעות היממה הולכים והופכים לאלימים יותר ויותר." (líneas 3-6)

En la composición no hay repeticiones o morosidad innecesaria y la escritura está ordenada según el espacio que se le asignó.

La nota: 6 (casi muy bien)

Evaluación de la riqueza de lenguaje:

La composición es rica en expresiones, en matices y fraseología que se adecuan al estilo de escritura. Por ejemplo:

"(línea 11) 'ההתמכרות של בני הנוער לתכניות טלוויזיה ...' (línea 3), 'עקב היצע האשרויות האין סופי' (línea 11)

El escritor utiliza clases diversas de oraciones: simples, coordinadas y compuestas: Por ejemplo: "מחקרים רבים נערכו ועדיין נערכים בנושא השפעת ... אך הדעות בנושא חלוקות" (líneas 1-2).

La nota: 7 (muy bien)

Evaluación de la precisión en el lenguaje:

La composición está escrita en un lenguaje claro y legible y no hay errores que impliquen una reducción de la nota.

La nota: 7 (muy bien)

COMPOSICIÓN 2

1 כמחל קכל קית היום יש טלוויזיה אם לא בכל חדר, ילדים ציבים
 חידה שעות קטלוגיה, והורים שמחים שהילדים שקטים ויליו מפרעים אבל
 מבחינה שנייה מה קורה עם הילד בעל, אין ספק שהילד כן מושפע
 מהה הוא צופה, הוא יושב שעות ארוכות ובמחל לו ווס אחרי ווס
 5 הוא מתחיל להתנהג אחרת בתאום אחרי כמה חודשים קואים אותו
 אחרת, לפעמים נהנים שהיו השתנה ולפעמים כה יהיה אסון כי לצפות
 פתוכניות טלוויזיה שפס תוכניות שמיועדות לילדים שיש אליהם השפעה לה
 דבר טור ומחמאתם הרבה, כי הצביה לשעות ארוכות תוך שימוש ראיה
 וטמעה ופמאל רוק החושים כה נגמח קאמיה, אבל לילדים יש חברים
 10 ויליו לכל הילדים יש חברים שמשזיחים לו ילדיהם ואלו, למדו חברים
 שלהם איך לצפות פתוכניות אחרות שיכולות להיות גפן לילדים, סמו אלימות
 אכזריות, דברים שהילדים צוד לו קדלי אליהם הסדר כבי לצפות אותם
 בטיסה הכיאה קטלוגיה שניסדה היום וק לפרוויס כסל קלי לבאוק סל
 חשק מ' אג הורים תבאזו תמים לילדיהם ואם כה מדלסכנה למדה יהלך
 15 לפריות שם בטיחות אחרת י

Evaluación del contenido:

La composición comienza estableciendo que la TV se encuentra en todas las casas y algunas veces incluso en todas las habitaciones de la casa. Esta introducción conduce a la escritora a tratar la influencia que tienen los programas de televisión sobre los jóvenes. La escritora sostiene que hay que vigilar a los niños que miran TV y permitirles solamente ver programas educativos y de enseñanza y no programas que puedan resultar nocivos. La idea es clara y amplia y los detalles son en su mayoría atinentes; sin embargo, el contenido no está expuesto de manera ordenada, y la escritora salta de un asunto a otro. La frase conclusiva no es clara, y es difícil entender qué es lo que ella quiso decir allí.

La nota: 6 (casi muy bien)

Evaluación de la organización:

La composición está estructurada como un largo párrafo. Si bien existe una apertura que expone el tema, y hay una frase conclusiva, hay, sin embargo, escasos signos de puntuación y las expresiones de conexión no son siempre las adecuadas. Por ejemplo,

(líneas 8-9) "... כי הציפיה לשעות ארוכות תוך שימוש ראיה ושמיעה וכמעט רוב החושים זה נגמר בלמידה"

En ocasiones hay repeticiones, y la conclusión está escrita en lenguaje coloquial. La última frase está cortada y obliga al lector a releer una y otra vez la composición.

La nota: 5 (bien)

Evaluación de la riqueza de lenguaje:

El vocabulario es rico y variado, aunque no lo es a lo largo de toda la composición. Existe uso de estructuras sintácticas compuestas aunque distorsionadas, por ejemplo:

"... ולא לכל הילדים יש הורים שמשיחים על ילדיהם ואלו ילמדו חברים שלהם איך לצפות בתוכניות אחרות שיכולות לגרום נזק לילדים..." (líneas 10-11)

Existe también uso no pertinente de expresiones, por ejemplo: "לא קיבלו עליהם" (línea 12) no es correcto en el contexto en el que está usado y por lo tanto, no se adjudicará puntaje por su uso.

La nota: 5 (bien)

Evaluación de la precisión en el lenguaje:

El lenguaje es fluido; los tiempos verbales, las declinaciones de los nombres, la concordancia de los tiempos y el uso de la determinación (יידוע) son correctos. La sintaxis es a veces errónea, faltan palabras de subordinación y hay errores en las preposiciones, por ejemplo:

"כי הציפייה לשעות ארוכות תוך שיוש ראייה ושמיעה וכמעט רוב החושים" (línea 8-9)

No pocas frases aparecen cortadas, no hay repetición del sujeto de la oración en los lugares en los que esto es necesario, y no hay puntuación correcta.

La nota: 5 (bien).

COMPOSICIÓN 3

1. לפי דעתי תכניות הילדיות משפיעות על בני הנוער
 כי הילדיות היא משפיעה את התכניות כי היום בק
 בני הנוער הם תמיד ישבו לפני הילדיות והם לא
 מפארים על שיעורים.
 5. גם הילדיות היא נלקח על ציניים ועל הילדים על
 הילדיות.
 גם הילדיות היא משפיעה על בני הנוער בעל פתחויות
 שאינה אלה הילדיות תמיד הוא משפיע אותה
 גם הילדיות סבבה כי היא מפריעה
 10. לפי דעתי כי חייב על הילדים כי יחזקו ילדים אל
 יסתכלו על הילדיות ארבע ועשרים שנים כי הילדיות
 היא מפריעה גם יש שעות חייב על הנוער להסתכל על
 הילדיות רק אחרי השיעור ולפני הישיבה גם אם הם
 רוצים להסתכל על הילדיות רק עם הילדים

Evaluación del contenido:

La composición expresa una idea - la TV tiene una influencia nociva sobre los jóvenes: Los jóvenes se olvidan de realizar sus tareas, la TV daña la vista y los programas emitidos son malos. Los padres deben evitar que sus hijos vean TV durante lapsos prolongados. Sin embargo el escritor no fundamenta sus palabras y casi no hace alusión a la influencia de los contenidos propios de la TV sobre los jóvenes. El escritor vuelve a decir que la televisión "perturba", pero no dice por qué.

La nota: 4 (regular)

Evaluación de la organización:

La composición está de acuerdo al lugar que le fue asignado, pero la estructura de la composición es defectuosa, las ideas están dispersas e inconexas. Hay repeticiones innecesarias, algunas de las frases no aportan ninguna novedad respecto de las anteriores, el nexos "גם" se repite conectando frases, por ejemplo: "וגם הטלוויזיה היא משפיעה" (línea 7), "וגם הטלוויזיה היא סכנה" (línea 9). Faltan conectivas correctas.

La nota: 4 (regular)

Evaluación de la riqueza de lenguaje:

El vocabulario es bastante pobre. El escritor vuelve una y otra vez sobre palabras inexactas: La TV "מפריעה" en lugar de "מזיקה", "מסתכלים על הטלוויזיה" en lugar de "צופים בטלוויזיה". No existe uso variado de diversas clases de oraciones, los participios no son correctos, no hay uso de expresiones idiomáticas compuestas o colocaciones idiomáticas compuestas.

La nota: 3 (mediano)

Evaluación de la precisión en el lenguaje:

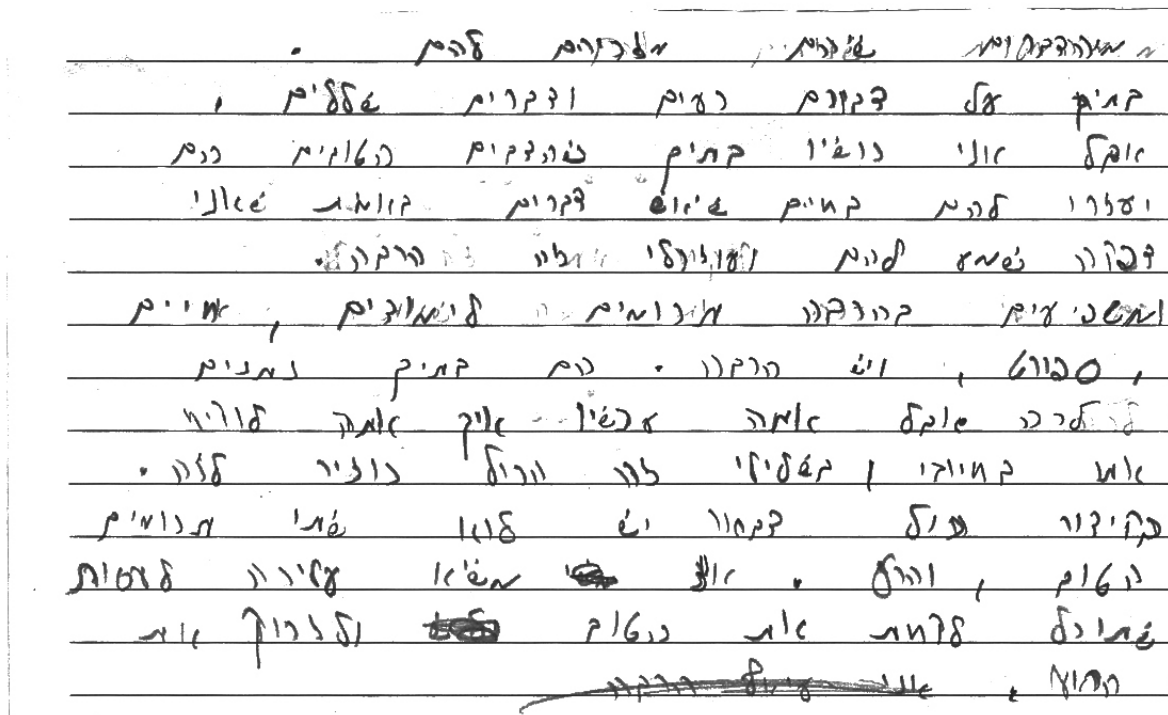
La totalidad de las frases de la composición es irregular. Hay numerosos errores en las preposiciones, por ejemplo: "הטלוויזיה היא נזק על עיניים" (línea 5). Hay muchos errores a lo largo de toda la composición en las conjugaciones verbales y en la concordancia de los tiempos verbales. Hay disonancia en la elección de las palabras y en la fraseología:

(líneas 12-13) "חייב על הנוער להסתכל על הטלוויזיה רק אחרי השיעור ולפני הישונה"

Faltan signos de subordinación y casi no hay puntuación. Sin embargo, el gran número de errores no daña la lectura fluida y la comprensión de lo escrito.

La nota: 3 (mediano).

COMPOSICIÓN 4



Evaluación del contenido:

De lo poco que se puede comprender a partir de lo escrito, surge que la influencia de la televisión sobre los jóvenes es tanto positiva (en el ámbito deportivo y en los estudios) como negativa, pero no hay ni explicación ni detalles. En conclusión se dice que hay que tomar lo bueno y "לזרוק את" (línea 14).

La nota: 2 (flojo)

Evaluación de la organización:

Es difícil evaluar la organización a causa del lenguaje incomprensible. Las conectivas son erróneas e incomprensibles. Hay un intento de exponer una conclusión.

La nota: 2 (flojo)

Evaluación de la riqueza de lenguaje:

En la composición hay muy pocas palabras claras. Sobre lo poco que se puede entender se adjudicarán 2 puntos.

La nota: 2 (flojo)

Evaluación de la precisión en el lenguaje:

El uso del lenguaje es completamente erróneo y no hay oraciones correctas.

La nota: 1 (muy flojo)

En resumen, la buena composición es aquella que presenta una idea o algunas ideas conectadas entre sí y que se refieren de manera directa al tema de la composición. En una buena composición las oraciones se vinculan unas a otras de manera lógica y cada oración agrega algo nuevo a la anterior. La buena composición está escrita de modo organizado de acuerdo al lugar que le fue asignado sin repeticiones y sin estiramientos innecesarios. Su lenguaje debe ser rico y adecuado al estilo que se exige y sus oraciones deben ser variadas desde el punto de vista sintáctico, sin cortes o complicaciones innecesarias y sin errores.

EXAMEN DE CONOCIMIENTOS DE HEBREO EXAMEN DE EJEMPLO

Te presentamos ahora un examen de conocimientos de hebreo de práctica que te permitirá estimar tu nivel de rendimiento en el examen que te aguarda.

En la página 131 aparece una hoja de respuestas para que la completes por ti mismo.

Yael

בפרק זה 22 שאלות.
הזמן המוקצב הוא 20 דקות.

פרק 1

בפרק שלושה סוגי שאלות: השלמת משפטים, הבנת הנקרא וניסוח מחדש.

השלמת משפטים

בכל אחד מן המשפטים הבאים חסרה מילה או יותר. עליכם לבחור מתוך ארבע התשובות המוצעות את התשובה שתשלים את המשפט באופן **הטוב ביותר**, ולסמן את מספרה במקום המתאים בגיליון התשובות.

1. היא רוצה שהוא _____ לה מתנה.

- (1) מביא
- (2) יביא
- (3) הביא
- (4) להביא

2. אני לא הייתי פה _____.

- (1) פגישה ראשונה
- (2) הפגישה הראשונה
- (3) בפגישה הראשונה
- (4) כשהפגישה הראשונה

3. כשהיינו ילדים היינו _____ את החדר בעצמנו.

- (1) ניקינו
- (2) ננקה
- (3) לנקות
- (4) מנקים

4. לא _____ למסיבה, ולכן לא באנו.

- (1) נִזְמִינוּ
- (2) הוֹזְמֵנוּ
- (3) מִזְמִינִים
- (4) מוֹזְמִינִים

5. דיברנו על ההפגנה הגדולה _____ אנשים רבים השתתפו בה.

- (1) בגלל
- (2) אשר
- (3) אם
- (4) מאשר

המשיכו לעמוד הבא ➡

הבנת הנקרא

לפניכם קטע ובסופו שאלות. לכל שאלה מוצעות ארבע תשובות. עליכם לבחור את התשובה המתאימה ביותר לכל שאלה, ולסמן את מספרה במקום המתאים בגיליון התשובות.

(1) באיזו מידה מעורבים אבות בגידול ילדיהם הפעוטים – זה נושא עבודת מחקר חדשה של פסיכולוגית מן האוניברסיטה העברית. לצורך המחקר רואיינו 160 זוגות הורים לתינוקות בני תשעה חודשים, המשתייכים לקבוצות חברתיות שונות.

(5) לפעמים אבות רוצים לעשות רושם שהם מעורבים מאוד בגידול ילדיהם. כדי שהמחקר לא יושפע מכך, הם לא התבקשו להעריך את קשריהם עם התינוק, אלא רק לתאר בפירוט את פעילותם במשך ימים אחדים. החוקרת מדדה את מעורבות האב על פי שני מדדים (= קריטריונים): כמה זמן מקדיש האב לפעילות משותפת עם התינוק, ומספר הטיפולים שהוא מטפל בו.

(10) התברר, שרוב האבות מנצלים רק כשליש מהזמן העומד לרשותם לשם פעילות הדדית עם התינוק. פרט מעניין שעלה מן הממצאים הוא, כי האימהות, הנמצאות בדרך כלל זמן רב יותר עם הילד, מנצלות רק כעשירית ממנו לפעילות ממשית עם הילד.

האב הממוצע מבצע ביום פעולת טיפול אחת בתינוק. האבות שמטפלים בתינוקם פעמיים ביום ויותר, הם ברובם בעלי השכלה גבוהה יותר ונשואים לנשים עובדות.

(15) במחקר נבדק משתנה נוסף, והוא – דימוי התינוק. כלומר, כיצד מעריכים ההורים את הכשרים השכליים של התינוק. נמצא, שאבות בעלי מעורבות גדולה יותר בגידול התינוק, רואים בתינוקם תינוק מפותח מגיל מוקדם יותר, וזאת בהשוואה לאבות המקדישים לילדם זמן מועט. יש פה, לדעת החוקרת, תופעה מעגלית: אב המכיר את תינוקו יותר, רואה בו תינוק מפותח יותר וחושף אותו לגירויים רבים יותר; בעקבות זאת הקשרים ביניהם יהיו אמיצים יותר, והפעילות המשותפת רבה יותר.

השאלות

6. בשורה 1 כתוב: "גידול ילדיהם הפעוטים". במקום "פעוטים" אפשר לומר במשפט זה –

- (1) מפותחים
- (2) קטנים
- (3) חלשים
- (4) פעילים

7. מידת מעורבות האב בגידול הילד נמדדה, בין השאר, על פי –

- (1) מספר הטיפולים שהאב מטפל בילד
- (2) מספר שנות הלימוד של האב
- (3) מספר הגירויים שהילד נחשף אליהם
- (4) השכבה החברתית שהאב משתייך אליה

8. בשורה 10 כתוב: "רק כעשירית ממנו". ב"ממנו" הכוונה ל-

- (1) מן האב
- (2) מן הילד
- (3) מן המחקר
- (4) מן הזמן

9. לפי הקטע, האם נמצאת זמן רב יותר עם הילד -

- (1) ולכן היא מקדישה יותר זמן לפעילות משותפת איתו
- (2) ואף על פי כן היא מנצלת רק חלק קטן מן הזמן לפעילות עם הילד
- (3) וכתוצאה מכך הקשרים של הילד עם האב חלשים ביותר
- (4) ומשום כך היא מכירה יותר את הילד ומפתחת את כשריו השכליים

ניסוח מחדש

בכל שאלה נתון משפט. עליכם לבחור מתוך ארבע התשובות המוצעות, את התשובה שתוכנה הוא **הדומה ביותר** למשפט הנתון, ולסמן את מספרה במקום המתאים בגיליון התשובות.

10. בעוד הילדים קונים את הדרוש למסיבה, ניגשו המבוגרים לסדר את החדר.

- (1) הילדים קנו יותר ממה שהיה דרוש, משום שהמבוגרים היו עסוקים בסידור החדר.
- (2) הדברים הדרושים למסיבה נקנו על ידי ילדים נוספים.
- (3) היו דרושים עוד ילדים לצורך הקניות, ולכן רק המבוגרים סידרו את החדר.
- (4) הילדים קנו דברים למסיבה, כשהמבוגרים סידרו את החדר.

11. התעניינתי לא רק בנושא הזה.

- (1) התעניינתי גם בנושאים אחרים.
- (2) לא רק אני מעוניין בנושא הזה.
- (3) רציתי לדעת מה מעניין בנושא הזה דווקא.
- (4) מעניין למה רק הנושא הזה לא מספיק.

12. אני רוצה לעבוד שם במשך חודש.

- (1) אני רוצה לעבוד שם בעוד חודש.
- (2) אני רוצה לעבוד שם החודש.
- (3) אני רוצה לעבוד שם אחרי חודש.
- (4) אני רוצה לעבוד שם חודש.

➡ המשיכו לעמוד הבא

13. ניפו מחצית משכרי.

- (1) הוסיפו לי עוד מחצית משכרי.
- (2) תרמו בשמי מחצית משכרי.
- (3) הורידו לי מחצית משכרי.
- (4) התחלקו במחצית שכרי.

14. הוא הסתכל במתרחש.

- (1) הוא התרגש ממה שראה.
- (2) הוא הביט במה שקורה.
- (3) הוא הסתכל, כי היו רחשים.
- (4) הוא ראה את כל הרכוש שנקנה.

הבנת הנקרא

לפניכם קטע ובסופו שאלות. לכל שאלה מוצעות ארבע תשובות. עליכם לבחור את התשובה המתאימה ביותר לכל שאלה, ולסמן את מספרה במקום המתאים בגיליון התשובות.

- (1) דגם (מוֹדֵל) מיוחד של יְרוּשָׁלַיִם משנת 1872, שהכין סְטִיפָן אֵילֶש בשביל התערוכה העולמית שהתקיימה אז בִּיְנָה, מוצג בימים אלה במוזיאון לתולדות ירושלים במגדל דָּוִד.

- (5) בדגם רואים את בנייני העיר העתיקה וחומותיה, את השכונות הראשונות שנבנו מחוץ לחומות, ואת המבנים הראשונים של העיר. אפשר לראות בדגם את הטוֹפּוֹגְרָפִיָה הראשונית של העיר וסביבותיה, וכמו כן את שער יָפוֹ כמו שהיה לפני שנת 1898. בשנה זו פתחו פתח גדול ברוחב של 12 מטר בחלק החומה שבין שער יפו לבין מגדל דָּוִד. כניסה נוספת זו נפתחה לכבוד ביקורו בירושלים של וִילְהֵלֶם, קִיסֶר גֶּרְמָנִיָה.

- (10) לפני כמה שנים החלו במחקר לגילוי דגם זה. סְטוּדֵנְט מן האוניברסיטה העברית מצא מִפָּה, שלפיה הוכן הדגם. אחרי חיפושים רבים ובעזרת אנשים נוספים, נמצא הדגם בעליית גג של ספריית אוניברסיטת יְיָנוּה בִּשְׁנוּיָץ; לָשֶׁם הגיע הדגם, אחרי שנדד בתערוכות שונות בְּגֶרְמָנִיָה. לפי בקשתו של ראש עיריית ירושלים הסכימה אוניברסיטת ז'נווה להשאיל את הדגם לתצוגה בירושלים למשך עשר שנים.

השאלות**15.** כיום אפשר לראות את הדגם -

- (1) באוניברסיטה העברית
- (2) בשער יפו
- (3) בעליית גג
- (4) במגדל דוד

16. בדגם אפשר לראות את שער יפו -

- (1) כמו שהוא היום
- (2) כמו שהיה בזמן ביקורו של וילהלם קיסר גרמניה
- (3) כמו שהיה לפני ביקורו של וילהלם בשנת 1898
- (4) כמו שהיה אחרי הביקור של הקיסר הגרמני בירושלים

17. מצאו את הדגם -

- (1) בעליית הגג של ספריית האוניברסיטה העברית
- (2) בתערוכה מיוחדת בגרמניה
- (3) בספריית האוניברסיטה בז'נווה
- (4) במוזיאון לתולדות ירושלים במגדל דוד

18. איזה מן המשפטים הבאים נכון לפי הקטע?

- (1) אוניברסיטת ז'נווה נתנה את הדגם במתנה לעיר ירושלים
- (2) אוניברסיטת ז'נווה מסרה את הדגם לעיריית ירושלים לעשר שנים
- (3) אוניברסיטת ז'נווה השאילה את הדגם לתצוגה בספריית האוניברסיטה העברית
- (4) אוניברסיטת ז'נווה נתנה את הדגם לראש עיריית ירושלים

המשיכו לעמוד הבא ➡

ניסוח מחדש

בכל שאלה נתון משפט. עליכם לבחור מתוך ארבע התשובות המוצעות, את התשובה שתוכנה הוא **הדומה ביותר** למשפט הנתון, ולסמן את מספרה במקום המתאים בגיליון התשובות.

19. היו שם האוהדים, החל בצעירים וכלה בזקנים.

- (1) היו שם האוהדים הזקנים.
- (2) היו שם אוהדים מכל הגילים.
- (3) היו שם בעיקר אוהדים צעירים.
- (4) היו שם רק אוהדים צעירים וזקנים.

20. אין ספורטאי טוב ממנו באוניברסיטה.

- (1) זה הספורטאי הטוב ביותר באוניברסיטה.
- (2) הספורטאי הזה אינו ספורטאי טוב.
- (3) הספורטאי הזה טוב יותר מכל הספורטאים באוניברסיטאות.
- (4) הוא טוב בספורט יותר מבלימודים באוניברסיטה.

21. התאונה נגרמה מחוסר השגחה מצד האחראים על המטיילים.

- (1) מי שהיה צריך להשגיח אחראי לתאונה.
- (2) מי שלא טייל אחראי לתאונה.
- (3) המטיילים הלא-אחראים גרמו לתאונה.
- (4) השגחה רבה מצד האחראים גרמה לתאונה.

22. הוא איבד את עשתונותיו.

- (1) הוא לא שילם את חובותיו.
- (2) הוא טעה בחישוביו.
- (3) הוא לא שמר על הקשרים שהיו לו.
- (4) הוא לא ידע מה לעשות.



אל תהפכו את הדף עד שתקבלו הוראה לכך!

1

1

1

1

1

1

1

עמוד ריק

פרק 2

בפרק זה 22 שאלות.
הזמן המוקצב הוא 20 דקות.

בפרק שלושה סוגי שאלות: השלמת משפטים, הבנת הנקרא וניסוח מחדש.

השלמת משפטים

בכל אחד מן המשפטים הבאים חסרה מילה או יותר. עליכם לבחור מתוך ארבע התשובות המוצעות את התשובה שתשלים את המשפט באופן **הטוב ביותר**, ולסמן את מספרה במקום המתאים בגיליון התשובות.

1. כאשר הם משחקים בחוץ, הם _____ לי לישון.

- (1) היו מפריעים
- (2) הפריעו
- (3) יפריעו
- (4) מפריעים

2. הוא מדבר הרבה _____ אחיו.

- (1) בהשוואה ל-
- (2) חוץ מ-
- (3) מלבד
- (4) ביחסים ל-

3. הכלב הזה נולד עם שני לבבות, אבל _____ אחד אינו פועל.

- (1) לבבה
- (2) לב
- (3) לבבי
- (4) לבו

4. היא חסרה לי מאוד, ואני _____ בה הרבה.

- (1) מהרהרת
- (2) מחבבת
- (3) מתכתבת
- (4) מתקשרת

המשיכו לעמוד הבא ➡

הבנת הנקרא

לפניכם קטע ובסופו שאלות. לכל שאלה מוצעות ארבע תשובות. עליכם לבחור את התשובה המתאימה ביותר לכל שאלה, ולסמן את מספרה במקום המתאים בגיליון התשובות.

- (1) תנועת התיירות הבין-לאומית, כפי שהיא מתגלה היום, היא תולדה של שני תהליכים היסטוריים מקבילים: הראשון הוא תהליך השיקום והגידול הכלכלי שעברו מדינות המערב אחרי מלחמת העולם השנייה. התהליך השני הוא פריצת הדרך המהירה בתחום הטכנולוגיה והייצור של אמצעי תחבורה חדישים, ובעיקר של מטוסי נוסעים. תהליך התיעוש והפיתוח הכלכלי הביא לעלייה ברמת החיים ולגידול רב בזמנו הפנוי של כל אדם. הוא אפשר להגשים חלומות על טיולים בארצות רחוקות. חברות המטוסים, האניות והרכבות התארגנו במהירות כדי לנצל באופן מסחרי את הפוטנציאל הכלכלי שנוצר בתנאים האלה.

- (10) בהתפתחות התיירות כענף כלכלי אפשר להבחין בשלבים אחדים: בשלב הראשון, בשנות ה-60, בנו כל הגורמים העוסקים בתיירות את הבסיס הדרוש לטיפול בתיירים ולקליטתם; הוקמו מלונות ומתקני נופש באתרי תיירות שונים, הוקמו חברות נסיעות שמתכננות ומארגנות את כל פרטי הנסיעות לנוחיות התיירים, ונבנו דרכי תחבורה שבהן נוסעים מיליוני תיירים מכל העולם.

- (15) בשלב השני, בשנות ה-70, אופיין פיתוח התיירות בתחרות פרועה בין הגורמים השונים, שראו בתיירות מכרה זהב ודרך לרווחים קלים. הדבר נכון במיוחד לגבי מדינות העולם השלישי, אשר קיוו להשיג פתרונות מהירים לבעיות אבטלה, מחסור במטבע חוץ ועוד, באמצעות התיירות. במקומות שונים בעולם פותחו אתרי תיירות ללא תכנון מוקדם, נבנו מלונות ענק ללא פיקוח, והושקעו כספים רבים בלי מחשבה זהירה. כתוצאה מהתחרות הלא מבוקרת נגרמו נזקים סביבתיים קשים לאתרים, בזבזו מיליוני דולרים, ונפגעה פרנסתם של אלפי עובדים בתיירות.

מאז תחילת שנות ה-80 יש נטייה לכוון את תנועת התיירות ולפקח בצורה קפדנית על כל הגורמים העוסקים בה. רק תכנון כולל ופיקוח חמור יבטיחו הצלת אתרים והגדלת רווחים כלכליים בענף זה.

השאלות

5. בשורה 1 כתוב: "היא תולדה של שני תהליכים...". במקום המילה "תולדה" אפשר לומר במשפט זה -

- (1) התחלה
- (2) תקופה
- (3) תוצאה
- (4) סיבה

6. השיקום הכלכלי ופריצת הדרך בתחום הטכנולוגיה קרו -

- (1) זה לצד זה
- (2) בזה אחר זה
- (3) זה לפני זה
- (4) זה בגלל זה

7. בשורה 5 כתוב: "הוא אֶפְשֶׁר". ב"הוא" הכוונה ל-

- (1) כל אדם
- (2) תהליך התיעוש והפיתוח הכלכלי
- (3) מטוס הנוסעים
- (4) תחום הטכנולוגיה והייצור בלבד

8. הקמת חברות הנסיעות (שורה 10) הייתה חלק מ-

- (1) התחרות הפרועה בין גורמי התיירות
- (2) פיתוח הבסיס הדרוש לטיפול בתיירים
- (3) השיקום הכלכלי של ענף התיירות
- (4) חלומות על טיולים בארצות רחוקות

9. לפי הקטע -

- (1) רצוי לפקח על העוסקים בתיירות
- (2) צריך לתת יד חופשית לבעלי המלוונות וחברות הנסיעות
- (3) אסור להגביל את המשקיעים בענף התיירות
- (4) כדאי להקטין את הרווחים הכלכליים מענף התיירות

ניסוח מחדש

בכל שאלה נתון משפט. עליכם לבחור מתוך ארבע התשובות המוצעות, את התשובה שתוכנה הוא **הדומה ביותר** למשפט הנתון, ולסמן את מספרה במקום המתאים בגיליון התשובות.

10. הוא המשיך להסביר אף על פי שהיא כבר הבינה.

- (1) היא הבינה כי הוא המשיך להסביר.
- (2) היא הבינה ובכל זאת הוא לא הפסיק להסביר.
- (3) היא הבינה אחרי שהוא גמר להסביר.
- (4) היא הבינה ובכל זאת הוא התחיל להסביר.

11. לטענתו, יש זיקה בין מוסר לבין אמנות.

- (1) הוא חושב שהמוסר מזיק לאמנות.
- (2) לדעתו האמנות היא תוצאה של המוסר.
- (3) לדבריו האמנות והמוסר קשורים זה בזה.
- (4) יש טעם לדעתו גם במוסר וגם באמנות.

➡ המשיכו לעמוד הבא

12. הפָּרָק שבעיניה מסגיר את שובבותה.

- (1) היא שקרנית.
- (2) היא מבריקה.
- (3) היא סגורה.
- (4) היא שובבה.

13. אני מצדיק את מעשיו.

- (1) אני צודק בגלל המעשים שלו.
- (2) אני טוען שהוא פעל למען הצדק.
- (3) אני צריך להצטדק על מעשיו.
- (4) אני חושב שיש מן הצדק במעשיו.

14. הוא דילל את המשקה.

- (1) הוא שפך את המשקה.
- (2) הוא הוסיף מים למשקה.
- (3) הוא ערבב את המשקה.
- (4) הוא טעם מן המשקה.

הבנת הנקרא

לפניכם קטע ובסופו שאלות. לכל שאלה מוצעות ארבע תשובות. עליכם לבחור את התשובה המתאימה ביותר לכל שאלה, ולסמן את מספרה במקום המתאים בגיליון התשובות.

- (1) המילה "סוּזָנִי" פירושה בפרסית מעשה מחט. הרקמות (עבודות החוט והמחט) היפות ביותר שנוצרו בתולדות האמנות העממית, הן יריעות סוּזָנִי מאֶסְיָה התיכונה. הבדים הרקומים היו תמיד סחורה מועדפת, העוברת מרחקים בשלום, מחירה מובטח, והיא גם משמשת אמצעי להעברת מידע וחדשות עיצוביות וטכנולוגיות.
 - (5) התפתחותה של הרקמה קשורה בצורה מופלאה בתולדות הנשים, שהיו תמיד הרוקמות העיקריות. תחילה הייתה הרקמה פעולה טכנית לחיבור בדים, שנארגו כפסים צרים, או לחיזוק הבדים הישנים והמשומשים. אחר כך נהפכה הרקמה לאמנות עממית קיבוצית; מאות נשים היו יושבות ורוקמות דוגמאות צבעוניות על מטרים של בדים, ומשקיעות כוח, דמיון ומחשבה בכיסויים ובכלי מיטה. הרקמה בקבוצות באה להקל את העייפות והבדידות שאפיינו את חיי האישה, ובכך היה התהליך דומה בתרבויות שונות בקצווי העולם.
 - (10)
- פסי האריג היו מחוברים יחד ומסומנים. אחר כך קיבלה כל אישה את חלקה לביצוע. אחד הדברים האנושיים והמרגשים הוא, שפעמים רבות אין התאמה מושלמת בין החלקים, שכן הנשים לא טרחו להתיר ולרקום שוב כדי ליצור התאמה. סגנונות הרקמה החופשיים והבלתי מדויקים הם גם יצירות לכוחות יצירתיים, דמיון ומקוריות שהיו אצל הנשים.

השאלות

15. הסוחרים העדיפו את הבדים הרקומים, משום ש-

- (1) הבדים הגיעו מאסֶיָה התיכונה
- (2) הבדים שמרו על ערכם
- (3) הבדים משקפים את תולדות הנשים
- (4) הבדים סיפקו עבודה לנשים

16. הנשים שרקמו -

- (1) העדיפו לעבוד בקבוצות גדולות
- (2) היו עייפות, משום שהרקמה הייתה פעולה טְכְנִית
- (3) התקבצו ובאו מכל קצות העולם
- (4) נבחרו מתוך מאות נשים רוקמות

17. הרקמה במסגרת קבוצתית _____ אצל הנשים.

- (1) גרמה בדידות
- (2) הנציחה את הבדידות
- (3) עזרה להפחית את הרגשת הבדידות
- (4) יצרה בדידות יתר

18. יש גיוון רב ברקמות סוּזְנִי, כי -

- (1) מסורת הרקמה לא הועברה מדור לדור
- (2) הסוחרים ביקשו מן הנשים להוסיף ולחדש דוגמאות
- (3) בכל תרבות צמחה מסורת רקמה שונה
- (4) הנשים גילו חוש אמנותי ורצון להתבטא

➡ המשיכו לעמוד הבא

השלמת משפטים

בכל אחד מן המשפטים הבאים חסרה מילה או יותר. עליכם לבחור מתוך ארבע התשובות המוצעות את התשובה שתשלים את המשפט באופן **הטוב ביותר**, ולסמן את מספרה במקום המתאים בגיליון התשובות.

19. הוא המליץ עליך מתוך _____ לעזור לך.

(1) כיוון

(2) הכְּוִנָּה

(3) כְּוִנָּה

(4) כוֹנֵנוֹת

20. תהינו על _____ הפתאומית.

(1) שהסתלקו

(2) הסתלקותם

(3) הסתלקות

(4) סלוקה

21. לצערנו לא התקיים המשחק, _____ מחלת השחקנים.

(1) בזכות

(2) מחמת

(3) שהרי

(4) למען

22. פגשתי _____ לצאתו.

(1) בקרבה

(2) מיד

(3) בדיוק

(4) סמוך



אל תהפכו את הדף עד שתקבלו הוראה לכך!

עמוד ריק

פרק 3

בפרק זה נתון נושא לחיבור. עליכם לכתוב **15-12** שורות על נושא זה. שימו לב שהחיבור יתאים לנושא, והשתדלו לכתוב באופן מסודר ובלשון נכונה. יש לכתוב את החיבור על צדו השני של גיליון התשובות. הזמן המוקצב לכתובה הוא 15 דקות.

אנא העתיקו את נושא החיבור.

נושא החיבור:

לדעתך, האם כדאי לקרוא יותר מעיתון אחד?

9

מספר הנושא:



אנא העתיקו את נושא החיבור מחוברת הבחינה: _____

עליכם לכתוב 12-15 שורות על נושא זה.
שימו לב שהחיבור יתאים לנושא, והשתדלו לכתוב באופן מסודר ובלשון נכונה.

1

5

10

15

20

אין לכתוב מעבר לקו זה
DO NOT WRITE BEYOND THIS LINE

אין לכתוב מעבר לקו זה
DO NOT WRITE BEYOND THIS LINE

לשימוש משרדי בלבד
FOR OFFICE USE ONLY

Examen de conocimientos de hebreo

Clave de respuestas correctas

SECTION 1 פרק 1

Número de pregunta	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22
Respuesta correcta	2	3	4	2	2	2	1	4	2	4	1	4	3	2	4	3	3	2	2	1	1	4

SECTION 2 פרק 2

Número de pregunta	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22
Respuesta correcta	4	1	2	1	3	1	2	2	1	2	3	4	4	2	2	1	3	4	3	2	2	4

Examen de conocimientos de hebreo

SIGNIFICADO DE LAS NOTAS DEL EXAMEN DE CONOCIMIENTOS DE HEBREO (Yael)

En el examen Yael hay tres notas: Una nota corresponde a la parte "cerrada" (preguntas con respuesta de alternativa múltiple), una nota para la parte "abierta" (composición), y una nota general que es una combinación de las dos.

En el examen Yael no se asignan notas de "aprobado" o "reprobado" y la escala de notas oscila entre 50 y 150.

Explicaremos y ejemplificaremos en lo que sigue, cómo se calcula la estimación de la nota del examen de práctica personal. Podrán calcular sólo la estimación de la nota de la parte "cerrada", pues la composición será revisada por dos evaluadores.

CÁLCULO DE LA ESTIMACIÓN DE LA NOTA DE LA PARTE "CERRADA"

Cada respuesta correcta adjudica un punto. Para calcular la nota primaria, deben sumar los puntos que acumularon en las dos secciones incluidas en la parte "cerrada".

Por cada nota primaria se asigna una nota estándar en una escala uniforme, que no está afectada ni por la versión ni por el turno (la fecha) del examen. Podrán obtener una estimación de la nota de la parte "cerrada" del examen mediante la tabla que está a continuación.

Por ejemplo, supongamos que la nota primaria que obtuvieron en la parte "cerrada" fue 35 respuestas correctas (el total en las dos secciones). Entonces, la estimación de la nota en la parte "cerrada" será, según la tabla, 120.

Tabla de conversión de las notas primarias a las notas en la escala uniforme en la parte "cerrada" del examen Yael

Nota primaria	Nota en la escala uniforme	Nota primaria	Nota en la escala uniforme	Nota primaria	Nota en la escala uniforme
0	50	15	71	30	107
1	51	16	73	31	110
2	52	17	76	32	112
3	53	18	78	33	115
4	54	19	81	34	117
5	55	20	83	35	120
6	56	21	86	36	123
7	57	22	88	37	127
8	58	23	91	38	130
9	59	24	93	39	133
10	60	25	96	40	137
11	62	26	98	41	140
12	64	27	100	42	143
13	67	28	103	43	146
14	69	29	105	44	150

TRADUCCIÓN DE LA NOTA DE LA PARTE "CERRADA" A PORCENTAJES

La tabla para transformar intervalos de notas a porcentajes, que aparece a continuación, les ayudará a comprender el significado de la estimación a la que llegaron. La tabla está dividida en 10 categorías de intervalos de notas. Para cada uno de esos intervalos de notas se exhibe el porcentaje de examinados cuya nota está por debajo, dentro y por encima de él. Por ejemplo, quien haya obtenido en la parte "cerrada" del examen una nota de 107, está en el intervalo de notas 100-109. Algo así como un 50% obtuvo una nota por debajo de dicho intervalo, un 14% obtuvo una nota dentro del intervalo y algo así como un 36% obtuvo una nota por encima de dicho intervalo.

La división en categorías se hace sólo a los efectos de dar un ejemplo, y no refleja la política de admisión de ninguna institución. La traducción de las notas a porcentajes tiene su fundamento en el conjunto total de los examinados en los exámenes Yael durante los últimos años.

Intervalo de notas	Porcentaje de examinados cuya nota se encuentra:		
	Por debajo del intervalo	En el intervalo	Por encima del intervalo
50-59	0	4	96
60-69	4	8	88
70-79	12	13	75
80-89	25	16	59
90-99	41	18	41
100-109	59	16	25
110-119	75	14	11
120-129	89	7	4
130-139	96	3	1
140-150	99	1	0

Nota: La estimación de la nota que han calculado para el examen de práctica personal está destinada a ayudarlos a evaluar aproximadamente el nivel de sus logros en el examen Yael. Esta estimación no compromete en nada al Centro Nacional de Exámenes y Evaluación y no constituye un sustituto de la nota que obtendrán en el examen Yael oficial.

NOTA DE LA PARTE "ABIERTA" DEL EXAMEN

Como ya se dijo, la composición que escribirán el día del examen será revisada por dos evaluadores, según cuatro criterios: contenido, estructura, riqueza del vocabulario y corrección del lenguaje. Cada uno de los evaluadores dará una nota por separado. La nota de la composición será el promedio de las notas de los dos evaluadores, y se da también en una escala de notas uniforme que oscila entre 50 y 150 puntos.

LA NOTA GENERAL

La nota general es el promedio ponderado en el que el peso de la nota de los capítulos de elección múltiple es $\frac{2}{3}$ y el peso de la nota de la composición es $\frac{1}{3}$. La nota general en el examen Yael oscilará también entre 50 y 150 puntos.